

Job

Chapter 19

English Interlinear

Reference: American Standard Version

וַיַּעַן אִיּוֹב וַיֹּאמֶר׃ 1
and-said Iyov and-answered
[H0559](#) [H0347](#)

Then Job answered and said,

עַד-כִּי אֶנְחַל תִּוְנֶנּוּן תִּוְנֶנּוּן נַפְשִׁי וַיִּדְרֹכָאֲוֶנֶנִי בְמִלִּים׃ 2
will-you-torment will-you-torment my-soul and-crush-me with-words
[H3013](#) [H3013](#) [H5315](#) [H1792](#) [H4405](#) [H5704](#) [H0575](#)

How long will ye vex my soul, And break me in pieces with words?

זֶה עֲשָׂר בְּעַמִּים לֹא תִכְלִימוּנִי תַּחְבֹּרוּ לִי׃ 3
this ten times you-insult-me you-are-ashamed you-wrong me
[H2088](#) [H6235](#) [H6471](#) [H3637](#) [H3808](#) [H0954](#) [H1970](#)

These ten times have ye reproached me: Ye are not ashamed that ye deal hardly with me.

וְאִפֶּי אֲמַנָּם שְׁגִיתִי אִתִּי אֲמַנָּם וְאִפֶּי אֲמַנָּם׃ 4
and-even truly I-have-erred with-me truly
[H0637](#) [H0551](#) [H7686](#) [H0854](#) [H4879](#)

And be it indeed that I have erred, Mine error remaineth with myself.

אִם-אֲמַנָּם עָלַי תִּגְדִּילוּ וְתוֹכִיחוּ עָלַי חֲרַפְתִּי׃ 5
if truly against-me you-magnify-yourselfes against-me my-reproach
[H0551](#) [H1431](#) [H3198](#) [H2781](#)

If indeed ye will magnify yourselves against me, And plead against me my reproach;

דַּע-נָּעוּ אֱלֹהִים כִּי-אָבֹהּ אֶנְחַל עָלַי וְנִמְצוּדוֹ עִוְתִי׃ 6
know then Eloah that I-have-wronged-me against-me
[H3045](#) [H0645](#) [H0433](#) [H5791](#)

Know now that God hath subverted me in my cause, And hath compassed me with his net.

הִנֵּה אֲצַעַק אֲשַׁע אֲשַׁע וְאֵינִי מִשְׁפָּט׃ 7
behold I-cry-out I-cry-for-help I-am-answered and-not violence I-cry-out
[H2005](#) [H6817](#) [H2555](#) [H3808](#) [H0369](#) [H4941](#) [H7768](#)

Behold, I cry out of wrong, but I am not heard: I cry for help, but there is no justice.

אֶרְחִי אֶבְרָה וְלֹא אֶעְבֹּר וְעַל נְתִיבוֹתַי חֹשֶׁךְ יָשִׁים׃ 8
my-path He-has-walled-up and-not I-can-pass and-upon my-paths darkness He-sets
[H0734](#) [H1443](#) [H3808](#) [H2822](#)

He hath walled up my way that I cannot pass, And hath set darkness in my paths.

כְּבוֹדִי מֵעָלַי הִפְשִׁיט וְיִסֵּר עֲטֹרַת רֹאשִׁי׃ 9
my-glory from-upon-me He-has-stripped and-He-has-removed the-crown-of my-head
[H3519](#) [H6584](#) [H5493](#) [H5850](#)

He hath stripped me of my glory, And taken the crown from my head.

תקוֹתַי׃ כְּעֵץ וַיִּסַּע וְאֵלַיְךָ וְסָבִיב יִהְיֶנּוּ׃ 10
 my-hope like-a-tree and-He-uproots and-I-go all-around He-breaks-me-down
[H6086](#) [H5265](#) [H3212](#) [H5439](#) [H5422](#)

He hath broken me down on every side, and I am gone; And my hope hath he plucked up like a tree.

כַּצָּרָיו׃ לוֹ וַיַּחְשְׁבֵנִי אָפוּ עָלַי וַיַּחַר 11
 as-His-enemies to-Him and-He-counts-me His-anger against-me and-He-kindles
[H2803](#) [H0639](#) [H2734](#)

He hath also kindled his wrath against me, And he counteth me unto him as one of his adversaries.

וַיַּחֲנֹנוּ וַיָּבֹאוּ וַיַּחֲדוּ וַיִּסְלְּוּ עָלַי וַיִּרְוּוּ עַל־וַיָּבֹאוּ וַיַּחֲדוּ 12
 and-they-encamp their-way against-me and-they-raise-up His-troops come together
[H2583](#) [H1870](#) [H5549](#) [H1416](#) [H0935](#)
 לְאֹהֲלַי׃ סָבִיב
 my-tent around
[H0168](#) [H5439](#)

His troops come on together, And cast up their way against me, And encamp round about my tent.

זָרוּ אֲדָרָא וַיִּדְעֵי הִרְחִיק מֵעָלַי אַחֵי מִמֶּנִּי׃ 13
 are-estranged surely and-my-acquaintances He-has-removed from-me my-brothers
[H0389](#) [H3045](#) [H7368](#) [H0251](#)
 מִמֶּנִּי׃
 from-me

He hath put my brethren far from me, And mine acquaintance are wholly estranged from me.

שָׁכַחְוֵנִי׃ וּמִיִּדְעֵי קְרוֹבָי חָדְלוּ 14
 have-forgotten-me and-my-close-friends my-relatives have-ceased
[H7911](#) [H3045](#) [H7138](#) [H2308](#)

My kinsfolk have failed, And my familiar friends have forgotten me.

נָכְרִי תַחְשְׁבֵנִי לְזָר וְאִמְהוֹתַי בֵּיתִי וְנֹרְאֵי בְּעֵינֵיהֶם׃ הָיִיתִי 15
 a-foreigner count-me as-a-stranger and-my-maidservants my-house the-guests-of
[H5237](#) [H2803](#) [H0519](#)
 in-their-eyes I-have-become
[H1961](#)

They that dwell in my house, and my maids, count me for a stranger: I am an alien in their sight.

לוֹ׃ אֶתְחַנֶּן בִּפִּי בְּמוֹתָ יַעֲנֵה וְלֹא קָרָאתִי לְעַבְדִּי 16
 to-him I-must-plead mouth with-my he-answers and-not I-call to-my-servant
[H6310](#) [H1119](#) [H3808](#) [H7121](#) [H5650](#)

I call unto my servant, and he giveth me no answer, Though I entreat him with my mouth.

בִּטְנִי׃ לְבָנֵי וְחַנְתִּי לְאִשְׁתִּי זָרָה רִוְחִי 17
 my-womb to-the-sons-of and-I-am-loathsome to-my-wife is-offensive my-breath
[H0990](#) [H0802](#) [H7307](#)

My breath is strange to my wife, And my supplication to the children of mine own mother.

בִּי׃ וַיְדַבְּרוּ אֶקְוֶמָה בֵּי מִאֲסוּ עוֹלָם גַּם־ 18
 against-me and-they-speak I-arise me despise young-children even
[H1696](#) [H5759](#) [H1571](#)

Even young children despise me; If I arise, they speak against me.

תַּעֲבוּנִי כָּל־מְתֵי סוּדֵי וְזֶה־אֲהַבְתִּי נִהְפְּכוּ־כִי : 19
against-me has-turned I-loved and-this-one my-council the-men-of all abhor-me
[H2015](#) [H0157](#) [H2088](#) [H5475](#) [H4962](#) [H3605](#) [H8581](#)

All my familiar friends abhor me, And they whom I loved are turned against me.

בְּעוֹרִי וּבְבִשְׂרִי דְבִקָּה עֲצָמִי וְאֶתְמַלְטָהּ בְּעוֹר שְׁנֵי : 20
my-teeth by-the-skin-of and-I-have-escaped my-bone clings and-to-my-flesh to-my-skin
[H8127](#) [H5785](#) [H4422](#) [H6106](#) [H1692](#) [H1320](#) [H5785](#)

My bone cleaveth to my skin and to my flesh, And I am escaped with the skin of my teeth.

חַנּוּנִי חַנּוּנֵי אַתֶּם רְעֵי כִי יַד־אֱלֹהִים נִגְעָה כִי : 21
me has-touched Eloah the-hand-of for my-friends you have-mercy have-mercy
[H5060](#) [H0433](#) [H3027](#) [H7453](#)

Have pity upon me, have pity upon me, O ye my friends; For the hand of God hath touched me.

לָמָּה לְתַדַּרְפְּנִי כְמוֹ־אֵל וּמִבִּשְׂרִי לֹא תִשְׂבְּעוּ : 22
you-are-satisfied not and-from-my-flesh El like do-you-pursue-me why
[H7646](#) [H3808](#) [H1320](#) [H0410](#) [H3644](#) [H7291](#) [H4100](#)

Why do ye persecute me as God, And are not satisfied with my flesh?

מִי־יִתֵּן אָפוּ וְיִכְתְּבוּן מִלִּי מִי־יִתֵּן בְּסֵפֶר : 23
in-a-book will-grant who my-words and-be-written then will-grant who
[H5414](#) [H4310](#) [H4405](#) [H3789](#) [H0645](#) [H5414](#) [H4310](#)

וְיִחֲקוּ :
and-be-inscribed
[H2710](#)

Oh that my words were now written! Oh that they were inscribed in a book!

בְּעֵט־בַּרְזֶל וְעִפְרַת לְעַד בְּצוּר יִחְצְבוּן : 24
be-engraved in-the-rock forever and-lead iron with-a-pen-of
[H2672](#) [H6697](#) [H5703](#) [H5777](#) [H1270](#) [H5842](#)

That with an iron pen and lead They were graven in the rock for ever!

וְאֲנִי יָדַעְתִּי וְנֹאֲלִי חַי וְאַחֲרוֹן עַל־עָפָר יָקוּם : 25
He-will-stand the-dust upon and-the-Last lives my-Redeemer know and-I
[H6083](#) [H0314](#) [H3045](#) [H0589](#)

But as for me I know that my Redeemer liveth, And at last he will stand up upon the earth:

וְאַחַר עוֹרִי נִקְפוּ־זֹאת וּמִבִּשְׂרִי אֶחְזֶה אֶחְזֶה : 26
Eloah I-will-see and-from-my-flesh this they-have-destroyed my-skin and-after
[H0433](#) [H2372](#) [H1320](#) [H2063](#) [H5785](#)

And after my skin, eventhisbody, is destroyed, Then without my flesh shall I see God;

אֲשֶׁר אֲנִי אֶחְזֶה־לִּי וְעֵינַי רְאוּ וְלֹא־זָר כָּלוּ : 27
fail a-stranger and-not behold and-my-eyes for-myself will-see I whom
[H3615](#) [H3808](#) [H7200](#) [H2372](#) [H0589](#)

בְּחִקִּי :
in-my-bosom my-kidneys
[H2436](#) [H3629](#)

Whom I, even I, shall see, on my side, And mine eyes shall behold, and not as a stranger. My heart is consumed within me.

28 כִּי תֹאמְרוּ מֵה־נִרְדְּפֶה-לוֹ וְשָׁרֵשׁ דְּבַר נִמְצָא-בִּי: 28
 in-me is-found the-matter and-the-root-of him shall-we-pursue how you-say for
[H4672](#) [H1697](#) [H8328](#) [H7291](#) [H4100](#) [H0559](#)

If ye say, How we will persecute him! And that the root of the matter is found in me;

29 גִּוְרוּ וְלָכֶם מִפְּנֵי-חֶרֶב כִּי-חַמָּה תְּבִיֵן עֲוֹנוֹת 29
 be-afraid for-yourself because-of the-sword for wrath brings-the-punishments-of
[H5771](#) [H2534](#) [H2719](#) [H6440](#)

חֶרֶב לְמַעַן תִּדְעוּן שְׁדִיּוֹן שְׁדִיּוֹן: ס
 the-sword so-that you-may-know [there-is-judgment] [there-is-judgment] Selah there-is-judgment
[H4616](#) [H2719](#) [H3045](#) [H1779](#) [H1779](#)

Be ye afraid of the sword: For wrathbringeththe punishments of the sword, That ye may know there is a judgment.